



NOTAR BOJAN PODGORŠEK

Dalmatinova ulica 2, 1000 Ljubljana
☎ 01 43-96-370, telefaks 01 43-96-375

opr. št.: SV 400/10

NOTARSKI ZAPISNIK

tretje redne letne skupščine združenja

SAZOR - Slovenska avtorska in založniška organizacija za pravice reproduciranja GIZ,
Kersnikova ulica 10a, 1000 Ljubljana,
matična številka 2264463000 (dve-dve-šest-štiri-štiri-šest-tri-nič-nič-nič),

ki je bila dne 17.05.2010 (sedemnajstega maja dvatisočdeset) ob 10.00 (desetih) v notarski pisarni. Poleg notarja so bili udeleženi vsi člani GIZ: - - - - -

- a) **Gospodarska zbornica Slovenije**, Dimičeva ulica 13, 1000 Ljubljana, matična številka 5021979000 (pet-nič-dve-ena-devet-sedem-devet-nič-nič-nič), ki jo po priloženem pooblastilu zastopa **dr. Andrej FRIEDL**, rojen 20.02.1956 (dvajsetega februarja tisoč-devetstošestipetdeset), prebivališče Kranj, Bertoničeva ulica 38; - - - - -
- b) **ZDRUŽENJE AVTORJEV IN NOSILCEV MALIH IN DRUGIH AVTORSKIH PRAVIC SLOVENIJE**, Kersnikova ulica 10 A, 1000 Ljubljana, matična številka 5982839000, ki ga zastopa predsednica (zakonita zastopnica) **Zvezdana MAJHEN**, rojena 09.12.1950 (devetega decembra tisočdevetstopetdeset), prebivališče Ljubljana, Selanov trg 3; - - - - -
- c) **DRUŠTVO ZNANSTVENIH IN TEHNIŠKIH PREVAJALCEV SLOVENIJE**, Ljubljana, Petkovškovo nabrežje 57, matična številka 5093945000 (pet-nič-devet-tri-devet-štiri-pet-nič-nič-nič), ki ga zastopa predsednica (zakonita zastopnica) **Maja MERČUN**, rojena 15.04.1947 (petnajstega aprila tisočdevetstosedeminštirideset), prebivališče Ljubljana, Cesta 27. aprila 13. - - - - -

Udeleženci so navedeni in lastnoročno podpisani tudi v priloženem seznamu udeležencev. Nihče od udeležencev ni zahteval posebnega ugotavljanja istovetnosti preostalih udeležencev.

Prva točka dnevnega reda: Otvoritev skupščine, ugotovitev sklepčnosti in izvolitev delovnih teles skupščine - - - - -

Ob 10.00 (desetih) je predlagani predsednik skupščine in predsednik posloводства GIZ Rudi Zaman otvoril zasedanje. Povedal je, da je skupščina sklepčna, ker so navzoči oziroma zastopani vsi člani GIZ, ki imajo 100 (sto) % glasov. Nato je prebral dnevni red. Povedal je, da je bil sklic skupščine objavljen v Uradnem listu RS št. 31/2010 z dne 16.04.2010 (šestnajstega aprila dvatisočdeset) in na spletni strani GIZ. Gradivo je bilo dano na vpogled na sedežu GIZ. Udeležence je obvestil, da bo glasovanje potekalo javno z dvigom rok. Zaradi

Priznan

sc

1

H. J.

A

odsotnosti predlaganih overiteljev je, v soglasju z udeleženiimi člani, predlagal njuno zamenjavo z navzočima Andrejo Stušek in odvetnikom Boštjanom Rejcem. Nato je za glasovanje predlagal naslednji sklep:-

- a) za predsednika skupščine se izvoli Rudi Zaman,
- b) za ugotovitev sklepčnosti in izvedbo glasovanja po posameznih točkah dnevnega reda se izvoli kot preštevalka glasov Irena Gruntar,
- c) za overitelja zapisnika se izvolita Boštjan Rejc in Andreja Stušek,
- d) skupščini bo prisostvoval notar Bojan Podgoršek iz Ljubljane.

Vsi udeleženci so glasovali za sprejem predlaganega sklepa. Izvoljeni predsednik skupščine Rudi Zaman je ugotovil, da je bil sklep soglasno sprejet s 100 (sto) % večino glasov vseh članov GIZ.

Druga točka dnevnega reda: Potrditev revidiranega letnega poročila posloводства in nadzornega odbora za leto 2009 (dvatisočdevet)

Predsednik skupščine je razložil predlagani sklep. Povedal je, da je revidirano letno poročilo že potrdil nadzorni odbor. Navedene listine hrani GIZ. Nato je odprl razpravo. Po razpravi je za glasovanje predlagal naslednji sklep:-

- Skupščina sprejme revidirano letno poročilo za poslovno leto, ki se je končalo 31.12.2009 (enaintridesetega decembra dvatisočdevet).

Vsi člani GIZ so glasovali za sprejem predlaganega sklepa. Predsednik skupščine je ugotovil, da je bil sklep soglasno sprejet s 100 (sto) % večino glasov vseh članov GIZ.

Tretja točka dnevnega reda: Potrditev poslovnega in finančnega načrta ter letnega načrta delitve sredstev za leto 2010 (dvatisočdeset)

Predsednik skupščine je razložil predlagani sklep. Povedal je, da je predlagane načrte že potrdil nadzorni odbor. Navedene listine hrani GIZ. Nato je odprl razpravo. Po razpravi je za glasovanje predlagal naslednji sklep:-

- a) Skupščina sprejme poslovni načrt za leto 2010 (dvatisočdeset).
- b) Skupščina sprejme finančni načrt za leto 2010 (dvatisočdeset).
- c) Nabrana sredstva iz leta 2009 (dvatisočdevet) v višini 195.000,00(stopetindevetdesettisoč 00/100) € in 2008 (dvatisočosem) v višini 100.000,00(stotisoč 00/100) € se delijo. Do delitve ostanejo rezervirana na kratkoročnih obveznostih do upravičencev.

Vsi člani GIZ so glasovali za sprejem predlaganega sklepa. Predsednik skupščine je ugotovil, da je bil sklep soglasno sprejet s 100 (sto) % večino glasov vseh članov GIZ.

Četrta točka dnevnega reda: Potrditev plana stroškov za leto 2010 (dvatisočdeset) - - -

Predsednik skupščine je razložil predlagani sklep. Povedal je, da je predlagani plan že potrdil nadzorni odbor. Navedene listine hrani GIZ. Nato je odprl razpravo. Po razpravi je za glasovanje predlagal naslednji sklep:- - - - -

- *Skupščina sprejme plan stroškov za leto 2010 (dvatisočdeset).* - - - - -

Vsi člani GIZ so glasovali za sprejem predlaganega sklepa. Predsednik skupščine je ugotovil, da je bil sklep soglasno sprejet s 100 (sto) % večino glasov vseh članov GIZ.- - - - -

Peta točka dnevnega reda: Potrditev revizijske gospodarske družbe za leto 2010 (dvatisočdeset) - - -

Predsednik skupščine je razložil predlog za potrditev revizorja. Povedal je, da je revizorja že potrdil nadzorni odbor. Nato je odprl razpravo. Po razpravi je za glasovanje predlagal naslednji sklep:- - - - -

- *Za revizijsko gospodarsko družbo za leto 2010 (dvatisočdeset) skupščina potrjujejo revizijsko hišo GM revizija d.o.o., Beethovnova 14, 1000 Ljubljana.* - - - - -

Vsi člani GIZ so glasovali za sprejem predlaganega sklepa. Predsednik skupščine je ugotovil, da je bil sklep soglasno sprejet s 100 (sto) % večino glasov vseh članov GIZ.- - - - -

Šesta točka dnevnega reda: Potrditev sklepanja sporazumov s tujimi kolektivnimi organizacijami, članicami IFRRO - - -

Predsednik skupščine in odvetnik Boštjan Rejc sta razložila predlagani sklep. Predsednik skupščine je odprl razpravo. Po razpravi je za glasovanje predlagal naslednji sklep:- - - - -

- *Skupščina potrjuje sklepanje sporazumov s tujimi kolektivnimi organizacijami, in sicer sporazumov tipa B mednarodne organizacije IFRRO, ki jih združenje sklepa z drugimi kolektivnimi organizacijami, članicami IFRRO.* - - - - -

Vsi člani GIZ so glasovali za sprejem predlaganega sklepa. Predsednik skupščine je ugotovil, da je bil sklep soglasno sprejet s 100 (sto) % večino glasov vseh članov GIZ.- - - - -

Sedma točka dnevnega reda: Spremembe Pogodbe o ustanovitvi združenja SAZOR GIZ z dne 18.12.2006 (osemnajstega decembra dvatisočšest) - - -

Predsednik skupščine in odvetnik Boštjan Rejc sta razložila predlagani sklep. Predsednik skupščine je odprl razpravo. Po razpravi, v kateri so udeleženci soglasno popravili predlagani sklep glede na priloženi predlog sprememb pogodbe o ustanovitvi, je predsednik skupščine za









glasovanje predlagal naslednji sklep:-----

- Skupščina sprejme predlagane spremembe Pogodbe o ustanovitvi združenja SAZOR GIZ z dne 18.12.2006 (osemnajstega decembra dvatisočšest):-----

Šesti člen Pogodbe se spremeni tako, da se glasi:-----

»Združenje je kolektivna organizacija avtorjev ter založnikov, ki posluje z neprofitnim namenom in se sme ukvarjati samo s kolektivnim upravljanjem avtorskih in sorodnih pravic, in sicer bodisi na podlagi pogodbe z avtorjem bodisi na podlagi zakona, ki ureja avtorsko in sorodne pravice (obvezno kolektivno upravljanje) ali v okviru upravljanja po združenju kot zastopniku, na podlagi dogovora z avtorjem oziroma imetnikom pravic.-----

Namen združenja je kolektivno varovanje in upravljanje pravic avtorjev in založnikov del s področja književnosti, znanosti, publicistike in njihovih prevodov ter drugih del, navedenih v določbah te pogodbe, ki urejajo članstvo združenja, vključno a ne omejeno na naslednje primere:-----

- zakonsko dovoljeno reproduciranje in distribuiranje avtorskih del v korist invalidnih oseb;-----
- privatno in drugo lastno reproduciranje, izvršeno v zakonsko določenem obsegu in, na podlagi sporazumov z uporabniki, tudi preko tega obsega;-----
- reproduciranje v periodičnem tisku ali v pregledih tiska posamičnih objavljenih člankov o aktualnih gospodarskih, političnih ali verskih temah ali z drugo vsebino podobnega značaja, če avtor tega ni izrecno prepovedal;-----
- v drugih primerih kolektivnega upravljanja, za katere avtorji in drugi imetniki pravic pooblastijo združenje (pogodba z avtorjem) oziroma, ki ga združenje izvaja na podlagi zakona (obvezno kolektivno upravljanje).«-----

Sedmi člen se spremeni, tako da se glasi:-----

»Avtorska dela obsegajo dela, v zvezi s katerimi avtorji in imetniki pravic pooblastijo združenje za upravljanje avtorskih pravic na njihovih avtorskih delih, zlasti pa pisana dela (kot na primer leposlovna dela, članki, priročniki, študije) in njihovi prevodi ter druga dela, navedena v določbah te pogodbe, ki urejajo članstvo tega združenja (fotografije, ilustracije in podobno).-----

Določbe te pogodbe, ki se nanašajo na avtorja oziroma na avtorsko pravico, se smiselno uporabljajo za druge imetnike pravic oziroma za sorodne pravice.«-----

Deveti člen se črta.-----

Enajsti člen se spremeni, tako da se glasi:-----

»Član združenja lahko postane vsaka oseba, ki izpolnjuje pogoje iz tega člena in ki to pisno izrazi z izjavo iz 14. člena te pogodbe in se na podlagi sklepa skupščine vpiše v sodni register kot član združenja. Za vpis v sodni register je potrebno predložiti izvod izjave iz 14. člena ter zapisnik sklepa skupščine iz 13. člena te pogodbe.-----





Član združenja lahko postane vsak:-----

- Avtor in prevajalec književnih in dramskih del-----
- Avtor in prevajalec publicističnih del (sem se uvrščajo avtorji novinarskih avtorskih del, objavljenih v revijah, časnikih ter drugem periodičnem tisku)-----
- Avtor in prevajalec znanstvenih in tehničnih del, vključno z avtorjem učbenikov-----
- Avtor fotografij in ilustracij-----
- Založniki književnih in dramskih del-----
- Časopisni založniki in založniki periodičnih revij in publikacij (v to skupino se uvrščajo založniki, ki kot svojo pretežno založniško dejavnost izdajajo časnike in/ali revije in/ali drug periodični tisk)-----
- Založniki učbenikov-----
- Avtorji in založniki drugih del s področij, na katerih združenje izvaja kolektivno upravljanje avtorskih pravic (na primer grafične izdaje glasbenih del in ostalo).-----

Člani združenja so lahko tako fizične kot tudi pravne osebe, ki izpolnjujejo zakonske pogoje ter pogoje iz te pogodbe. Pri fizičnih osebah se za izpolnjevanje pogoja opravljanja poklica šteje tudi avtorstvo ali druga dejavnost, urejena v Zakonu o avtorski in sorodnih pravicah (na primer a ne omejeno na osebe, na katere se nanašajo sorodne pravice po tem zakonu), na podlagi katere je fizična oseba upravičena do nadomestila po tem zakonu.-----

Ustanovni člani in novi člani združenja so v svojih pravicah in dolžnostih enakopravni.-----

Kot upravičenec lahko z združenjem sklene pogodbo vsaka oseba, ki izpolnjuje pogoje iz drugega odstavka tega člena. Na podlagi pogodbe med združenjem in avtorjem oziroma imetnikom avtorske pravice, avtor oziroma imetnik avtorske pravice postane upravičenec, ni pa kot član vpisan v sodni register in nima pravice do glasovanja na skupščini združenja oziroma drugih pravic in obveznosti, ki jih imajo skladno z zakonom redni člani gospodarskega interesnega združenja, ki so vpisani v sodni register. Vsebino pogodbe iz tega odstavka natančneje določi poslovodstvo, vsebovati pa mora vsaj podatke o avtorju oziroma založbi in delih, smiselno upošteva določila o izjavi iz 14. člena te pogodbe.«-----

V dvanajstem členu se črta tretji odstavek.-----

Spremeni se trinajsti člen, tako da po novem glasi:-----

»O sprejemu novih članov odločajo člani združenja na skupščini, na kateri se odloča o sprejemanju letnega računovodskega izkaza in poslovnega poročila. V primeru sprejema novih članov se lahko spremeni tudi 20. člen te pogodbe in se določi število glasov, ki jih ima posamezni član, pri čemer pogodba lahko določi, da imajo nekateri člani več glasov kot drugi. Če se ta pogodba ne spremeni, se o skupščini sestavi pisni zapisnik skupščine, če se ta pogodba spremeni, pa se zapisnik skupščine sestavi v obliki notarskega zapisnika.«-----

Prijava

3

H. J. K.

Z

Petnajsti člen se spremeni, tako da se glasi:-----

»Novi član lahko pristopi ob sprejemanju letnega ali vmesnega (četrtnega, polletnega in podobno) računovodskega izkaza in poslovnega poročila, iz katerega morajo biti razvidne dospele obveznosti, za katere novi član ne odgovarja. Novi član odgovarja za obveznosti združenja od sprejema v članstvo dalje (odgovornost po določilih Zakona o gospodarskih družbah, ZGD-1).«-----

V 17. členu se doda nov zadnji odstavek: »Določila tega člena se smiselno uporabljajo v primeru, ko dediči namesto člani postanejo upravičenci in z združenjem sklenejo pogodbo, skladno z določili te pogodbe.«-----

V 19. členu se črta 13. alineja.-----

Dvajseti člen se spremeni, tako da se glasi:-----

»Vsak član združenja ima en glas, skupščina pa v vseh zadevah odloča z navadno večino oddanih glasov, razen če ta pogodba določa drugače.«-----

Na skupščini lahko sodelujejo in imajo glasovalno pravico člani, ki so kot člani združenja vpisani v sodnem registru na dan objave sklica skupščine (presečni dan).-----

Člani lahko sodelujejo na skupščini in glasujejo po pooblaščenju. Pooblastilo mora biti dano v pisni obliki in posebej za vsako zasedanje skupščine. Pooblastilo mora biti skupščini predloženo pred začetkom zasedanja.«-----

Enaindvajseti člen se spremeni, tako da se glasi:-----

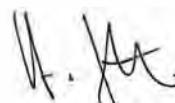
»Skupščina združenja mora biti sklicana najmanj enkrat letno in sicer najpozneje v šestih mesecih po zaključku poslovnega leta. Poslovno leto združenja je enako koledarskemu letu.«-----

Skupščina združenja je sklepčna, če je na seji prisotna vsaj večina članov združenja. Če na začetku seje ni podana sklepčnost, je skupščina sklepčna, če so 15 (petnajst) minut po začetku seje prisotni najmanj trije člani združenja.-----

Glasovanje na skupščini je javno, z dvigom rok, razen če ni na skupščini odločeno drugače. Skupščino sklicuje predsednik posloводства združenja. Sklic skupščine lahko predlagajo tudi člani, ki imajo skupno najmanj četrtino glasov.-----

Skupščina se skliče z javnim oglasom, ki se objavi na spletnih straneh združenja www.sazor.si. Oglas mora biti objavljen vsaj 15 (petnajst) dni pred dnem zasedanja skupščine. Gradiva, o katerih se bo odločalo na skupščini, so na vpogled vsakemu članu združenja na sedežu združenja, če je to tehnično možno, pa se objavijo tudi na spletnih straneh združenja. Vsak član lahko gradivo na lastne stroške fotokopira.-----





V oglasu iz prejšnjega odstavka mora biti predlagan dnevni red s predlogom sklepov k posameznim točkam dnevnega reda.«-----

Spremeni se drugi stavek 22. člena, tako da glasi:-----

»Ta pogodba oziroma njen čistopis se objavljajo na spletnih straneh AJ PES.«-----

V 24. členu se doda nov drugi odstavek, ki glasi:-----

»Pravice in obveznosti člana posloводства se določijo v pogodbi, ki jo sklene z združenjem. Pogodbo mora odobriti nadzorni odbor; v imenu združenja pa jo sklene predsednik nadzornega odbora.«-----

V 25. členu se spremeni besedilo devete alineje, tako da glasi:-----

»- sklepa sporazume s tujimi kolektivnimi organizacijami;«-----

V 29. členu se doda nov četrti odstavek, ki glasi:-----

»Nadzorni odbor je sklepčen, če je na seji prisotna vsaj večina članov. Članom nadzornega odbora se lahko za njihovo delo zagotovi plačilo, kar določi skupščina.«-----

V 30. členu se črta četrta alineja in doda nova alineja, ki glasi:-----

»- odobritev pogodbe, s katero se določijo pravice in obveznosti člana posloводства, ki jo član posloводства sklene z združenjem.«-----

V 30. členu se doda nov drugi odstavek, ki glasi:-----

»Predsednik nadzornega odbora zastopa združenje proti članom posloводства.«-----

V 33. členu se na koncu prvega odstavka doda dodatni alineji in nov odstavek:-----

»- reproduciranje v periodičnem tisku ali v pregledih tiska posamičnih objavljenih člankov o aktualnih gospodarskih, političnih ali verskih temah ali z drugo vsebino podobnega značaja;-----

- druga nadomestila, ki jih na podlagi zakona ali pogodbe z avtorji zbere združenje.«-----

Spremeni se besedilo 34. člena, ki glasi:-----

»Upravičenci do sredstev so upravičenci in člani združenja, ki izpolnjujejo pogoje iz 11. člena te pogodbe.«-----

Do sredstev, ki so predmet delitve so upravičenci upravičeni od dneva sklenitve pogodbe z združenjem dalje, člani pa od dneva sprejema v članstvo (sklepa skupščine) dalje.-----

Določila tega poglavja, ki se nanašajo na člane združenja, se smiselno uporabljajo tudi za upravičence.-----

Delitev zbranih sredstev po določilih te pogodbe in sklepa skupščine ne zajema sredstev, zbranih v primerih, ko kolektivno upravljanje ni obvezno in do katerih so avtorji in drugi imetniki pravic upravičeni na podlagi pogodbe o kolektivnem upravljanju, ki so jo

Prizna

Za

H. M.

re

sklenili s kolektivno organizacijo in na podlagi katere so na podlagi pogodbe upravljanje avtorskih pravic prenesli na kolektivno organizacijo. V tem primeru se delitev (izplačilo) tako zbranih sredstev izvaja na podlagi pogodbe, sklenjene z avtorjem, upošteva tarife združenja oziroma skupne sporazume, ki jih sklepa kolektivna organizacija ter morebitna kogentna določila zakona.-----

Sklenitev pogodbe o kolektivnem upravljanju z avtorjem ne pomeni članstva tega avtorja v tem združenju in članstvo ni pogoj za sklenitev te pogodbe.«-----

V 39. členu se namesto drugega odstavka dodajo naslednji odstavki:-----

»Prav tako se v primeru preostalih nadomestil, ki jih v okviru obveznega kolektivnega upravljanja pobira in izterjuje združenje, delitvena masa razdeli v razmerju, določenem v prejšnjem odstavku tega člena.-----

Ne glede na določila prejšnjih dveh odstavkov se skladno z zakonom, ki ureja avtorsko in sorodne pravice nadomestilo, zbrano na podlagi druge točke prvega odstavka 47. člena tega zakona deli avtorjem v obsegu 30 (trideset) % (fond avtorjev) in imetnikom avtorskih pravic v obsegu 70 (sedemdeset) % (fond imetnikov avtorskih pravic) in sicer tako, da se ta odstotek upošteva pri znesku, ki ga predstavlja delitvena masa.-----

Prav tako se v primeru drugih kogentnih zakonskih določil oziroma v primeru spremembe v tem členu citiranih zakonskih določil, uporabljajo določila zakona in ne določila prvega, drugega oziroma tretjega odstavka tega člena.«-----

Besedilo 50. člena se spremeni tako, da se glasi:-----

»Za spremembo te pogodbe je potreben sklep skupščine, sprejet skladno z določili te pogodbe, ki ga potrdi notar v notarskem zapisniku. Spremembe članov združenja se navedejo v seznamu, ki se priloži pogodbi.«-----

Vsi člani GIZ so glasovali za sprejem predlaganega sklepa. Predsednik skupščine je ugotovil, da je bil sklep soglasno sprejet s 100 (sto) % večino glasov vseh članov GIZ.-----

Osma točka dnevnega reda: Sprejem novih članov-----

Predsednik skupščine in odvetnik Boštjan Rejc sta razložila predlagani sklep. Predsednik skupščine je odprl razpravo. Po razpravi je za glasovanje predlagal naslednji sklep:-----

- *Potrdi se sprejem novih članov, ki so do dneva sklica te skupščine oddali vloge za članstvo v združenju. Seznam novih članov je razviden iz seznama, ki je sestavni del gradiva skupščine.-----*

Vsi člani GIZ so glasovali za sprejem predlaganega sklepa. Predsednik skupščine je ugotovil, da je bil sklep soglasno sprejet s 100 (sto) % večino glasov vseh članov GIZ.-----

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
8

[Handwritten signature]

Deveta točka dnevnega reda: Razno

Po razpravi je predsednik skupščine ob 10.45 (desetih in petinštirideset) zaključil zasedanje.

Ta notarski zapisnik so dne 19.05.2010 (devetnajstega maja dvatisočdeset) pred notarjem prebrali, odobrili in lastnoročno podpisali predsednik skupščine in posloводства Rudi Zaman ter overitelja zapisnika Andreja Stušek in odvetnik Boštjan Rejc.

Priloge:

- objava sklica v Uradnem listu RS,
- pooblastilo za zastopanje GZS,
- seznam udeležencev,
- predlog sprememb pogodbe o ustanovitvi,
- seznam novih članov.

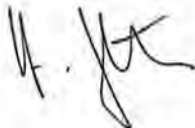
Lastnoročni podpisi:

Predsednik skupščine Rudi Zaman



Overitelja zapisnika:

Andreja Stušek



Odvetnik Boštjan Rejc



Notar Bojan Podgoršek

